



CHAPITRE 170

Loi concernant une convention concernant deux fiducies de Irving Louis Paul

[Sanctionnée le 22 février 1955]

Préambule.

ATTENDU que Irving Louis Paul, gentilhomme, autrefois de la cité de Montréal, résidant maintenant à Miami Beach, dans l'État de la Floride; Sydney Paul, agent d'affaires, de Flushing, cité et État de New-York; Barnett Putterman, comptable, desdits cité et État de New-York; et Samuel Paul, agent d'affaires, de la cité de Kansas, dans l'État de Missouri, tous des États-Unis d'Amérique, ont, par leur pétition, représenté:

Que, par un acte de fiducie, passé, devant Me Bourke, notaire, à Montréal, le 5 novembre 1946, dûment enregistré sous le numéro 673,613, au bureau d'enregistrement de Montréal, le pétitionnaire, Irving Louis Paul, en sa qualité de donateur, a transporté à Sydney Paul, Isidore Paul et Barnett Putterman, en leur qualité de fiduciaires, certains capitaux à être placés par eux, de manière que le revenu d'iceux en fût payé à lui-même et qu'à son décès la totalité des biens encore en possession des fiduciaires formât partie de la succession du donateur;

Que, par un autre acte de fiducie, en date du 22 juillet 1949, passé devant le même notaire, entre les mêmes parties, et enregistré sous le numéro 795,004, il a été convenu qu'au décès du donateur, les capitaux ainsi transportés, en vertu dudit acte du 5 novembre 1946, resteraient en possession des fiduciaires et seraient administrés, de la manière y indiquée, au bénéfice dudit Barnett Putterman, sa vie durant, et des onze petits-enfants vivants

CHAPTER 170

An Act respecting an agreement on two trusts of Irving Louis Paul

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

WHEREAS Irving Louis Paul, gentleman, formerly of the city of Montreal, now residing at Miami Beach, in the State of Florida; Sydney Paul, business executive, of Flushing, city and State of New York; Barnett Putterman, accountant of the said city and State of New York; and Samuel Paul, business executive, of the city of Kansas, in the State of Missouri, all of the United States of America, have, by their petition, represented:

That by a deed of trust before Bourke, notary, at Montreal, on the 5th of November, 1946, duly registered under number 673,613 at the registry office of Montreal, the petitioner Irving Louis Paul as donor has transferred to Sydney Paul, Isidore Paul and Barnette Putterman as trustees certain assets to be invested by them so that the income be paid to him and that upon his death the entire corpus of the estate then remaining in the hands of the trustees shall form part of the succession of the donor;

That by a further deed of trust of the 22nd of July, 1949, before the same notary, between the same parties, registered under number 795,004, it was further agreed that upon the death of the donor, the assets entrusted under the said deed of the 5th of November 1946 would be held by the trustees and applied in the manner therein provided, for the benefit of the said Barnett Putterman during his lifetime, and for the benefit of the eleven grandchildren

Preamble.

du donateur (issus des fils du donateur, Sydney Paul, Isidore Paul et Samuel Paul, ainsi que de sa fille, Selma Rabin), leur vie durant, et ensuite au bénéfice des enfants survivants ou du conjoint survivant de l'un ou l'autre desdits petits-enfants;

Que Isidore Paul est décédé, à Montréal, le 10 décembre 1949, et a été remplacé comme fiduciaire par Samuel Paul, l'un des pétitionnaires, le 20 février 1951, en vertu d'un acte passé devant le même notaire, sous le numéro 22,070 des minutes de ce dernier;

Que, par son contrat de mariage avec Yvonne Marleau, passé devant Me Cameron, notaire, à Montréal, le 11 janvier 1949, et enregistré sous le numéro 770,878, le pétitionnaire, Irving Louis Paul, avait fait don à son épouse d'une somme de cent mille dollars pour être versée, à son décès, "avec le droit pour lui d'effectuer des paiements en acompte durant sa vie", mais avec retour à l'époux, au cas où sa femme mourrait avant lui;

Que le mariage a été célébré, le 29 janvier 1949, sans aucun changement au contrat;

Que deux poursuites, en vue de faire annuler les deux dits actes, ont été instituées, en Cour supérieure de Montréal, dans les causes portant les numéros 315,206 et 305,132, et sont encore pendantes après contestation;

Que, pour mettre fin à de tels litiges, toutes les parties intéressées ont signé un arrangement précisant leurs droits, sujet à validation par la Législature de Québec, au moyen d'un acte, en date du 22 décembre 1954:

a) transportant aux fiduciaires des actes originaux de fiducie, et à la Crown Trust Company, respectivement, deux catégories d'avoirs bien déterminés, désignés "A" et "B" (sont compris dans "A" les avoirs inscrits sous la lettre "B"), lesdites catégories devant constituer, respectivement, un Fidéicommiss Donation (Donation Trust) et un Fidéicommiss Marleau (Marleau Trust), ce dernier devant avoir une valeur capitale de cent mille dollars, tout déficit dans celui-ci devant être comblé par le recours à l'actif du Fidéicommiss Donation;

of the donor now living (the issue of the donor's sons Sydney Paul, Isidore Paul and Samuel Paul, and of his daughter, Selma Rabin) during their lives, and thereafter for the benefit of the surviving issue or surviving consort of any such grandchild;

That Isidore Paul died in Montreal, on December 10th, 1949, and was replaced as trustee by Samuel Paul, one of the petitioners, on the 20th day of February, 1951, by deed before the same notary, under number 22,070 of his records;

That by his marriage contract with Yvonne Marleau, passed before Cameron, notary at Montreal, on the 11th of January 1949, registered under number 770,878, the petitioner Irving Louis Paul had donated to his wife a sum of one hundred thousand dollars to be paid at his death, "with the right to him to make payments on account during his lifetime", but with return to the property of the husband should the wife predecease him;

That the marriage was celebrated on the 29th of January, 1949, without any modification of the contract;

That two actions to set aside the said two deeds have been instituted in the Superior Court of Montreal in cases bearing numbers 315,206 and 305,132 and are still pending after contestation;

That in order to put an end to such litigations all the interested parties have signed an agreement defining their rights, subject to validation by the Legislature of Quebec, by a deed, dated as of the 22nd of December, 1954:

a. conveying to the trustees of the original deeds of trust, and to the Crown Trust Company, respectively, two classes of definite assets, scheduled "A" and "B" (included in "A" the assets listed in "B") to form respectively, a Donation Trust and a Marleau Trust, the latter to have a capital value of one hundred thousand dollars, any deficiency in it to be made up from the assets of the former;

b) pourvoyant au paiement, par le recours aux fonds du Fidéicommiss Marleau (Marleau Trust), de la somme capitale de cent mille dollars à l'épouse du pétitionnaire, Irving Louis Paul, et de toute balance ou déficit, selon le cas, au Fidéicommiss Donation (Donation Trust) ou par ce dernier, au cas de prédécès dudit Irving Louis Paul; pourvoyant également au transport de la totalité des biens du Marleau Trust au Donation Trust pour former partie de l'actif de ce dernier, au cas du prédécès de l'épouse;

c) accordant aux fiduciaires les pouvoirs nécessaires d'administration, y compris le droit de vendre et de remplacer les fonds, sans être restreints par les articles 981*o* et suivants du Code civil de la province de Québec;

d) donnant au pétitionnaire Irving Louis Paul, sa vie durant, le droit aux revenus du Marleau Trust; et aussi à un revenu annuel de vingt-neuf mille dollars devant provenir du Donation Trust, en entamant, au besoin, le capital de ce dernier pour combler tout déficit dans lesdits vingt-neuf mille dollars;

e) ordonnant aux fiduciaires du Donation Trust de payer au pétitionnaire Irving Louis Paul, en puisant dans les fonds dudit trust, la somme de vingt-quatre mille dollars, dès que prendra effet la présente loi de la Législature;

f) confirmant les deux susdits actes originaires de fiducie, excepté en autant que ce qui précède y déroge;

Attendu que l'autorité des fiduciaires pour signer ce dernier arrangement pourrait être mise en doute;

Attendu qu'un curateur aux bénéficiaires, dont la plupart sont encore à naître, n'aurait lui-même aucune autorité pour le ratifier;

Attendu que cet arrangement est avantageux à toutes les parties intéressées; au pétitionnaire Irving Louis Paul, qui est âgé de soixante-neuf ans et souffre d'une incapacité physique totale par suite d'un accident, en ce qu'il lui assure un revenu adéquat pour le reste de sa vie; à l'épouse dudit pétitionnaire, en ce qu'il assure la due exécution des obligations contractées envers elle dans le contrat de mariage; et à toutes les parties intéressées, en ce qu'il met fin aux différends domestiques et

b. providing for the payment out of the Marleau Trust of the capital sum of one hundred thousand dollars to the wife of the petitioner Irving Louis Paul and to or from the Donation Trust of any balance or deficiency, as the case may be, should he predecease her; or the transfer of the corpus of the Marleau Trust to the Donation Trust to form part thereof, should she predecease him;

c. allowing the trustee the necessary powers of administration, including the right to sell and reinvest without being restricted by sections 981*o* and following of the Civil Code of the Province of Quebec;

d. entitling the petitioner Irving Louis Paul during his lifetime to the income of the Marleau Trust; and also to an annual income of twenty-nine thousand dollars from the Donation Trust, by encroaching on the capital thereof to make up any deficiency in the said twenty-nine thousand dollars;

e. ordering the trustees of the Donation Trust to pay out of its assets to the petitioner Irving Louis Paul the sum of twenty-four thousand dollars when the act of the Legislature takes effect;

f. confirming the said two original trust deeds except insofar as the above may derogate therefrom;

Whereas the trustees' authority to sign this latter agreement might be challenged;

Whereas a curator to the beneficiaries, most of whom are unborn, could not have any authority himself to ratify it;

Whereas the agreement is advantageous to all the parties in interest; to the petitioner Irving Louis Paul, who is sixty-nine years of age and suffers a total physical incapacity by reason of an accident, in that it assures him an adequate income for the remainder of his life; to the said petitioner's wife in that it assures the due performance of the obligations undertaken towards her in the marriage contract; and to all parties in interest in that it puts an end to family strife and preserves the

préserve la fortune de la famille, parce qu'il écarte un procès coûteux et prolongé, tout en reconnaissant les droits de toutes les parties intéressées;

Attendu qu'il convient de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acte
d'accord
déclaré
légal et
valide.

1. L'acte d'accord, passé, le 22 décembre 1954, devant Me James Barrie Campbell, notaire, de Montréal, et conservé dans les minutes de l'étude de ce dernier sous le numéro 307, entre Yvonne Marleau et le pétitionnaire Irving Louis Paul, ce dernier tant personnellement que pour autoriser son épouse, parties de première part, Sydney Paul et autres, parties de seconde part, Sydney Paul et autres, parties de troisième part, et Crown Trust Company, partie de quatrième part, est, par les présentes, déclaré légal et valide.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

family fortune by avoiding costly and protracted litigation while recognizing the rights of all the parties in interest;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The deed of agreement passed on the 22nd day of December, 1954, before James Barrie Campbell, a notary, of Montreal, of record in the latter's office under the number three hundred and seven, between Yvonne Marleau, and the petitioner Irving Louis Paul, the latter both personally and to authorize his wife, of the first part, Sydney Paul and others, of the second part, Sydney Paul and others, of the third part, and Crown Trust Company, of the fourth part, is hereby declared legal and valid.

Deed of
agreement
declared
legal and
valid.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.